



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Ufficio federale dei trasporti UFT
Divisione Sicurezza

Direttiva

**concernente la disciplina dei controlli e delle
ispezioni periodiche di battelli per passeggeri**

**ai sensi dell'articolo 50 dell'ordinanza del
14 marzo 1994 concernente la costruzione e
l'esercizio dei battelli e degli impianti per il trasporto
professionale di viaggiatori (ordinanza sulla
costruzione dei battelli, OCB; RS 747.201.7)**

(Direttiva Ispezioni periodiche)

Riferimento: BAV-513.5-5/7/1

Data: 01.08.2025
Versione: 2

La presente direttiva è volta a uniformare l'ampiezza e il genere delle ispezioni periodiche e a precisare l'applicazione dell'ordinanza e delle disposizioni esecutive pertinenti.



Dati editoriali

Editore:	Ufficio federale dei trasporti
Autore:	Sezione Navigazione
Diffusione:	
Versioni linguistiche:	D (originale), F, I

Controllo interno dei documenti

Livello del piano qualità:	Dir., esterno
Collegamento con QM-SI:	Lista dei documenti MS-sf
Campo d'applicazione nei processi UFT:	BAV-513.5 – Sviluppo di direttive

La presente direttiva, entrata in vigore il 1° agosto 2025, sostituisce la direttiva Ispezioni periodiche del 1° giugno 2011.

Ufficio federale dei trasporti

Bruno Revelin
Capodivisione Sicurezza a.i.

Barbla Etter
Caposezione Navigazione

Cronologia redazionale

Versione	Data	Autore	Modifiche	Stato
0	01/05/2004	H-J. Gottet	1 ^a edizione	Sostituito
1	01/06/2011	H-J. Gottet		Sostituito
2	01/08/2025	Sezione Navigazione		In vigore

^x I seguenti stati sono previsti: in elaborazione; in revisione; in vigore/con visto; sostituito

Indice

1	Premessa	4
2	Scopo della direttiva	4
3	Campo d'applicazione	4
4	Basi giuridiche	4
5	L'ispezione periodica.....	5
5.1	Svolgimento delle ispezioni periodiche	5
5.2	Abilitazione ad effettuare ispezioni periodiche	5
6	Il rapporto di ispezione	5
6.1	Firma del rapporto di ispezione	6
6.2	Consultabilità del rapporto di ispezione	6
7	Notifica all'Ufficio federale dei trasporti	6
8	Verifiche	6
8.1	Verifiche effettuate dall'Ufficio federale dei trasporti	6
8.2	Verifiche effettuate dall'impresa di navigazione	6
9	Riservatezza	6

Allegati

- 1) Genere di ispezione periodica
- 2) Rapporto di ispezione

1 Premessa

Ai sensi dell'articolo 49 OCB le imprese di navigazione devono provvedere alla manutenzione e al rinnovamento dei loro battelli e installazioni in modo che la sicurezza d'esercizio sia garantita in ogni momento. L'Ufficio federale dei trasporti (UFT) controlla, in linea di principio mediante audit, se e come le imprese adempiono a questi compiti. Nell'ambito dell'attuazione del principio di responsabilità propria delle imprese di navigazione, un elemento di centrale importanza è rappresentato dalle ispezioni periodiche. L'UFT ritiene importante che sia stabilita l'ampiezza minima di queste ispezioni. Per verificare che il loro svolgimento avvenga in modo corretto dal punto di vista tecnico, l'UFT si riserva di presenziarvi.

2 Scopo della direttiva

La presente direttiva è volta a uniformare l'ampiezza e il genere delle ispezioni periodiche e a precisare l'applicazione dell'ordinanza e delle disposizioni esecutive pertinenti, a prescindere dal fatto che queste ispezioni siano effettuate da collaboratori dell'UFT o da altri ispettori (ad es. da personale del cantiere navale dell'impresa di navigazione o da periti esterni).

Pur non avendo il carattere di una legge o di un'ordinanza, la direttiva è più vincolante di una raccomandazione. Sono ammesse deroghe, sempre che l'obiettivo perseguito a livello di legge, ordinanza o direttiva venga raggiunto in altro modo. Se segue le disposizioni della direttiva, l'impresa di navigazione può essere certa che l'UFT approverà sotto il profilo metodologico l'ampiezza e il genere delle ispezioni periodiche; in caso contrario deve assumersi il rischio di non poter dimostrare il rispetto delle prescrizioni di legge.

3 Campo d'applicazione

La presente direttiva disciplina l'ampiezza e lo svolgimento delle ispezioni periodiche di battelli per passeggeri delle imprese di navigazione titolari di concessione federale.

4 Basi giuridiche

Secondo l'articolo 50 capoverso 1 OCB, le imprese pubbliche di navigazione provvedono affinché i controlli e le ispezioni prescritti siano eseguiti tempestivamente e in conformità con le regole della tecnica.

Per ogni battello di un'impresa pubblica di navigazione deve essere tenuto un libro di bordo nel quale sono registrati i risultati dei controlli e delle ispezioni prescritti nonché i lavori di manutenzione e di rinnovamento (art. 50 cpv. 2 OCB).

Secondo le disposizioni esecutive del DATEC del 10 aprile 2024¹ all'ordinanza sulla costruzione dei battelli (DE-OCB) ad articolo 50, numero 1, l'impresa è responsabile che i propri battelli (battelli passeggeri, battelli di servizio e di lavoro) e la loro attrezzatura siano in condizioni tali da garantire un livello sufficiente di sicurezza. Provvede di sua propria responsabilità a ispezioni periodiche e ai necessari lavori di riparazione.

L'obbligo di procedere a ispezioni periodiche inizia con la messa in servizio o la rimessa in servizio di un battello.

¹ RS 747.201.71

Le ispezioni periodiche dello scafo sono effettuate dall'impresa, da un perito incaricato dall'impresa o da una società di classificazione riconosciuta. L'impresa informa l'UFT sulla data dell'ispezione periodica con circa 30 giorni di anticipo. L'UFT può assistere all'ispezione. L'impresa invia di propria iniziativa una copia del rapporto di ispezione all'Ufficio federale.

5 L'ispezione periodica

Per ispezioni periodiche si intendono tutti i controlli, le ispezioni e le verifiche che devono essere eseguiti ad intervalli ben determinati al fine di garantire la sicurezza dell'esercizio di un battello per passeggeri. Gli intervalli sono disciplinati dalle DE-Oferr ad articolo 50.

Il modulo per la stesura del rapporto di ispezione indica quali settori, elementi di costruzione, attrezzature o impianti di un battello devono essere sottoposti ad ispezione periodica (allegato 2).

5.1 Genere di ispezione periodica

Il genere di ispezione periodica o di verifica da svolgere non può essere stabilito una volta per tutte. Come presupposto di base, il perito deve avere esperienza nell'ispezione di battelli e metterla in pratica. L'allegato 1 fornisce a questo proposito un riepilogo, con i criteri da seguire, delle parti da ispezionare e degli attrezzi necessari a tale scopo.

5.2 Abilitazione ad effettuare ispezioni periodiche

Per diversi settori e impianti dei battelli l'abilitazione dei periti è già disciplinata dalle pertinenti ordinanze e direttive.

Dall'articolo 13 OCB si evince che le ispezioni periodiche possono essere effettuate da persone e aziende che dispongono delle conoscenze, dei documenti di officina, degli attrezzi di lavoro e dei dispositivi come pure degli apparecchi di misurazione necessari per l'esecuzione a regola d'arte di un'ispezione o manutenzione. L'ispezione / manutenzione dei singoli componenti deve essere confermata per iscritto dalle rispettive persone responsabili.

I controlli periodici dei gas di scarico di motori diesel possono essere effettuati da persone e aziende che dispongono delle conoscenze, dei documenti di officina, degli attrezzi di lavoro e dei dispositivi necessari per la loro esecuzione a regola d'arte (cfr. art. 10 DE-OMBat² in combinato disposto con l'art. 13 OMBat³).

I controlli periodici dei gas di scarico e i controlli periodici dei sistemi di filtri antiparticolato possono essere effettuati unicamente da persone e aziende autorizzate dall'autorità competente.

6 Il rapporto di ispezione

Il rapporto di ispezione deve contenere indicazioni relative a tutti i settori, elementi di costruzione, attrezzature o impianti del battello che devono essere sottoposti ad ispezione periodica. L'allegato 2 fornisce un modello del rapporto di ispezione riguardo a forma ed ampiezza.

² Disposizioni esecutive del DATEC dell'ordinanza sui requisiti per i motori di battelli nelle acque svizzere (RS 747.201.31)

³ Ordinanza sui requisiti per i motori di battelli nelle acque svizzere (RS 747.201.3)

6.1 Firma del rapporto di ispezione

Il rapporto di ispezione può essere firmato soltanto dal responsabile tecnico (di regola, il capo cantiere) dell'impresa di navigazione o dal perito esterno.

6.2 Consultabilità del rapporto di ispezione

Il rapporto di ispezione deve essere compilato almeno una volta l'anno per ogni battello, conservato dall'impresa di navigazione in un luogo adatto (ad es. nel libro di bordo) e presentato su richiesta all'UFT (ad es. nel corso di audit). L'UFT raccomanda di conservare i rapporti di ispezione almeno per la durata di dieci anni.

7 Notifica all'Ufficio federale dei trasporti

I risultati delle ispezioni periodiche contrassegnate da «x all'UFT» sul rapporto di ispezione devono essere trasmessi di propria iniziativa all'UFT. Qualora i risultati delle altre ispezioni periodiche diano adito a dubbi sulla sicurezza dell'esercizio del battello o rivelino la necessità di lavori di riparazione eccezionali, l'UFT ne deve essere informato immediatamente.

8 Verifiche

8.1 Verifiche effettuate dall'Ufficio federale dei trasporti

In caso di dubbi motivati, l'UFT può effettuare oppure ordinare delle verifiche supplementari.

8.2 Verifiche effettuate dall'impresa di navigazione

Qualora sia incaricata dall'UFT di svolgere una verifica supplementare o di provvedere al suo svolgimento, l'impresa di navigazione deve informare l'UFT sul risultato di tale verifica.

9 Riservatezza

I collaboratori dell'UFT che si occupano delle ispezioni periodiche sono tenuti al segreto professionale, al segreto d'affari e al segreto d'ufficio ai sensi della legge del 24 marzo 2000⁴ sul personale federale per quanto riguarda i rapporti presentati dall'impresa di navigazione. I rapporti concernenti audit, controlli d'esercizio e ispezioni dell'UFT non sottostanno alla legge del 17 dicembre 2004⁵ sulla trasparenza⁶.

⁴ RS 172.220.1

⁵ RS 152.3

⁶ Cfr. art. 15b della legge federale del 3 ottobre 1975 sulla navigazione interna (RS 747.201)

1 Genere di ispezione periodica

In occasione delle ispezioni periodiche tutte le attrezzature, macchine, componenti o altre installazioni devono essere controllati in relazione al loro perfetto funzionamento. L'ispezione deve essere eseguita in modo che si possa desumere legittimamente che l'oggetto non presenterà danni durante il periodo d'utilizzazione fino alla prossima ispezione e che non potrà insorgere alcun pericolo né per le persone, né per il materiale, né per l'ambiente.

La seguente lista comprende i controlli e i lavori di manutenzione che devono essere eseguiti su elementi di costruzione, attrezzature o componenti se presenti a bordo. Il contenuto del rapporto di ispezione (allegato 2) corrisponde a quello della presente lista. Se sono installati o presenti a bordo altre attrezzature o componenti rilevanti per la sicurezza, occorre controllare anche questi. Se il fabbricante di un'attrezzatura o di componenti prescrive controlli o intervalli di controllo diversi, vanno osservate queste prescrizioni.

2 Documenti, certificazioni

Documenti concernenti la stabilità	Controllo del dislocamento a vuoto del battello	
Registro dei dati d'orientamento per la bussola	Verifica ed eventuale aggiornamento dei dati da parte dell'impresa	
Documento relativo al controllo dei gas di scarico	Controllo / manutenzione eseguiti da un'officina e un addetto specializzati e autorizzati dall'autorità competente	
Impianti fissi di estinzione incendi e dispositivi d'allarme antincendio	Controllo eseguito da un'officina specializzata e autorizzata dal fabbricante, abilitata nel Paese in cui ha sede a svolgere la pianificazione, installazione e manutenzione di impianti fissi di estinzione incendi e di dispositivi d'allarme antincendio.	
Impianti a gas liquefatti	Controllo da parte di controllori di gas liquefatti secondo la direttiva CFSL n. 6517	
Caldaie a vapore	Controllo da parte di un servizio d'ispezione accreditato	
Impianti elettrici	Controllo da parte di un servizio d'ispezione accreditato	
Cucina / acqua potabile	Controllo da parte dell'ispettorato cantonale delle derrate alimentari	
Bruciatore (caldaia / riscaldamento)	Controllo da parte del controllore dei bruciatori	
Recipienti ad aria compressa	Controllo di un servizio d'ispezione accreditato	
Ascensori	Controllo da parte di una persona esperta ai sensi dell'ordinanza sugli ascensori (RS 930.112) e della norma SIA 370.001	

3 Scafo

Scafo all'esterno	Controllo di / su corrosione, vernice antivegetativa, danni, giunti chiodati, tenuta stagna, eventualmente servendosi di un calibro ad ultrasuoni o di altre procedure simili	
Scafo all'interno	Controllo di / su corrosione, giunti chiodati, tenuta stagna, eventualmente servendosi di un calibro ad ultrasuoni o di altre procedure simili	
Ponti / pavimenti	Controllo di / su robustezza, corrosione, alterazione da intemperie, tenuta stagna	
Porte delle paratie / oblò	Controllo di dispositivi di chiusura, giunti, interruttore di fine corsa	

Pareti / paratie (senza sovrastrutture)	Controllo visivo di / su corrosione, tenuta stagna, passaggi	
Soffitti / tetti / teloni	Controllo di / su tenuta stagna, fissaggio, scoli delle acque	
Finestre apribili	Controllo di giunti, scoli delle acque	
Porte	Controllo di giunti, spie di controllo	
Parabordi / bottazzi / impavesata	Controllo di / su fissaggi, corrosione, alterazione da intemperie, deformazione	

4 Attrezzatura

Impianto di timoneria / dispositivi di governo ausiliare	Controllo di funzionamento, fissaggi, giunti idraulici	
Impianto dell'ancora / pozzo catene	Controllo di funzionamento, fissaggi, anelli della catena, corrosione, alterazione da intemperie, drenaggio	
Impianto d'esaurimento della sentina / impianto antincendio / estintori	Controllo di / su funzionamento, potenza di manda, tenuta stagna, intervalli di manutenzione, stato dei tubi e degli idranti	
Materiale di salvataggio	Controllo di / su completezza, stato, capacità di funzionamento, intervalli di manutenzione	
Boccaporti	Controllo di dispositivi di chiusura, giunti, scoli delle acque, corrosione	
Scale a gradini / scale a pioli / ringhiera	Controllo dei fissaggi per escludere danni	
Protezione contro il rumore e le vibrazioni	Controllo dei fissaggi, giunti elastici	
Isolazione termica	Controllo dei fissaggi, dello stato	
Verniciature / protezione anti-corrosione	Controllo dei fissaggi, della copertura	

5 Impianti di propulsione

Motori principali / macchina a vapore	Manutenzione eseguita secondo le indicazioni del costruttore, prova del controllo sui gas di scarico, controllo della copertura di elementi rotanti	
Motore ausiliario	Manutenzione eseguita secondo le indicazioni del costruttore, prova del controllo sui gas di scarico, controllo della copertura di elementi rotanti	
Dispositivo d'evacuazione del gas di scarico	Controllo di / su fissaggi, tenuta stagna, isolazione termica, corrosione, passaggi nel fasciame esterno e delle paratie	
Riduttore / frizione / invertitore	Cambio dell'olio, controllo del gioco degli ingranaggi, resistenza agli sforzi, coperture	
Linea d'asse / cuscinetti / freno	Controllo di / su gioco radiale del cuscinetto, usura, coperture	
Elica / ruota a pale	Controllo per escludere danni	
Sistema di raffreddamento	Controllo di / su pompe di circolazione, fissaggi, vibrazioni, tenuta stagna	
Sistema di lubrificazione	Controllo di / su stato e quantità dell'olio, tenuta stagna	
Sistema d'alimentazione del combustibile	Controllo di dispositivi di controllo del livello, pompe di alimentazione, quantità, tenuta stagna, dispositivo sicurezza di troppo-pieno	

6 Approvvigionamento ed evacuazione

Acqua del lago / acqua non potabile	Controllo di / su filtri, pompe di alimentazione, corrosione, tenuta stagna	
Impianti di raccolta e di eliminazione delle acque luride	Controllo di / su pompa, valvole, guarnizioni, pulizia, corrosione, ventilazione, tenuta stagna	
Impianto d'aerazione	Controllo di / su funzionamento, fissaggi, ventilatori, vibrazioni, dispositivi di protezione	
Impianto di riscaldamento	Controllo di / su pompe di circolazione, fissaggi, vibrazioni, tenuta stagna	
Impianto di raffreddamento	Controllo del funzionamento	
Illuminazione di sicurezza / batterie	Controllo del funzionamento	
Illuminazione	Controllo del funzionamento	

7 Conduzione del battello / sorveglianza

Segnali	Controllo del funzionamento	
Attrezzatura	Controllo di / su completezza, pulizia, idoneità di materiale per turare le falle, luci d'emergenza, cordame, gaffe, leve, secchi per l'acqua, teloni di copertura, attrezzi, bussola, cronometro, radar e indicatore della velocità d'accostata, ecc.	
Telecomandi del posto del timoniere	Controllo del funzionamento	
Sorveglianza battello (porte delle paratie / rilevatori d'incendio / allarme di sentina)	Controllo del funzionamento, rivestimenti delle lampade, dispositivi di illuminazione	
Telecamere di sorveglianza	Controllo del funzionamento, strato fluorescente (schermi), comandi	
Impianto d'altoparlanti / citofono	Controllo del funzionamento, dell'intelligibilità	
Pannelli indicatori	Controllo della leggibilità, della completezza	

Rapporto di ispezione

Il rapporto di ispezione è consegnato all'impresa di navigazione su adeguato supporto elettronico. Questo documento è disponibile solo per la lettura e può / deve essere elaborato soltanto nelle apposite caselle. Mentre nel settore A le relative caselle devono essere marcate con una croce o con un visto dell'esaminatore, nelle caselle del settore B possono essere inseriti brevi testi.

Rapporto sull'ispezione periodica

del:

del battello:

dell'impresa:

effettuata da:

Ispezione

A	Settore	all'UFT ¹	controllato			misure		respon- sabile
			sca- denza	a po- sto	non a posto	ne- ces- sario	menzio- nato in B	
00	Documenti							
01	Documenti nautici							
011	Licenza di navigazione							
012	Registro dei dati d'orientamento per la bussola							
013	Verbale del controllo del dislocamento a vuoto del battello	X						
02	Documento sul controllo dei gas di scarico	X						
03	Documenti comprovanti le ispezioni effettuate e la sicurezza							
031	Impianto d'allarme antincendio	X						
032	Impianto di estinzione incendi	X						
033	Impianti a gas liquefatti	X						
034	Caldaia a vapore							
035	Impianti elettrici	X						
036	Cucina / acqua potabile							
037	Bruciatore (caldaia / riscaldamento)							
038	Recipienti ad aria compressa	X						
039	Ascensori							

¹ I rapporti di ispezione relativi ai settori contrassegnati da una X devono essere inviati all'UFT immediatamente dopo la conclusione dell'ispezione.

A	Settore	all'UFT	controllato		misure		respon-sabile
			sca-denza	a posto	non a posto	ne-ces-sario	
10	Scafo						
11	Scafo all'esterno	X					
12	Scafo all'interno	X					
13	Ponti / pavimenti						
14	Porte delle paratie / oblò						
15	Pareti (senza sovrastrutture)						
16	Soffitti / tetti / teloni						
17	Finestre apribili						
18	Porte						
19	Parabordi / bottazzi / impavesata						
20	Attrezzatura						
21	Impianto di timoneria						
22	Impianto dell'ancora						
23	Impianto d'esaurimento della sentina / impianto antincendio						
24	Materiale di salvataggio						
25	Boccaporti						
26	Scale a gradini / scale a pioli / ringhiere						
27	Protezione contro il rumore e le vibrazioni						
28	Isolamento termico						
29	Verniciature						
30	Impianti di propulsione						
31	Motori principali / macchina a vapore						
32	Motore ausiliario						
33	Dispositivo d'evacuazione del gas di scarico						
34	Riduttore / frizione / invertitore						
35	Linea d'asse / cuscinetti / freno						
36	Elica / ruota a pale						
37	Sistema di raffreddamento						
38	Sistema di lubrificazione						
39	Sistema d'alimentazione del combustibile						
40	Approvvigionamento ed evacuazione						
41	Acqua del lago / acque luride						
42	Impianti di raccolta e di eliminazione delle acque luride						
43	Impianto d'aerazione						
44	Impianto di riscaldamento						
45	Impianto di raffreddamento						
46	Illuminazione di sicurezza / batterie						
47	Illuminazione						
50	Conduzione del battello / sorveglianza						
51	Segnali						
52	Attrezzatura						

53	Telecomandi del posto del timoniere						
54	Sorveglianza battello (porte delle paratie / fumo)						

A	Settore	all'UFT	controllato			misure		respon- sabile
			sca- denza	a posto	non a posto	ne- ces- sario	menzio- nato in B	
55	Telecamere di sorveglianza							
56	Impianto d'altoparlanti / citofono							
57	Pannelli indicatori							

Osservazioni / misure

B	Settore	Scadenza
00	Aspetti generali	
10	Scafo	
11	<u>Scafo all'esterno</u>	
12	<u>Scafo all'interno</u> Compartimento 1: Compartimento 2: Compartimento 3: Compartimento 4: Compartimento ...	
20	Attrezzatura	
30	Impianti di propulsione	
40	Approvvigionamento ed evacuazione	
50	Conduzione del battello	

Luogo e data

Timbro / firma

Allegati:

Copia p. c. a: